

elaborare digne necessarium ducimus, ne universalem¹⁰⁰) gladium ferentes, quem ratione generalis commodi suscepimus, superni imperatoris oculos offendamus, ne, dum secularibus negotiis exterioribusque edictis artius insudamus, aecclesias dei longe lateque diffusas, precipue quas sub vigore Romani imperii amplectimur, postponere videamur . . .

Der „Romana dignitas“ kommt die „imperialis dignitas“ im D. 414 gleich (. . . *maximo debet equitatis vigore pollere, ut in his, quę ad imperialem dignitatem pertinent . . . provide reddat*), ebenso die „dignitas maiestatis“ im D. 434 a (. . . *ne culpari possimus ab aliquo nescio neglecta nostrae maiestatis dignitate*); der „*ęqua lanx*“ entspricht wörtlich D. 434 a (*Quoniam nostram novimus esse salutem et Romani decus imperii . . . rationabiliter et a e q u a l a n c e disponere*) sowie „die equa ratio“ im D. 421 (. . . *oportet nos semper omnium nostrorum fidelium merita e q u a ratione pensare*); der „invincibilis dextra“ entspricht einmal die „semper victrix manus“ im Verbotspassus¹⁰¹), sodann die „imperialis dextra“ im D. 423 (. . . *sub tutelam nostrę imperialis d e x t r ę suscipimus*); den „rebelles“ und „oboedientes“ entsprechen die „inimici, infideles, malefactores“ sowie die „amici, fideles“ und „boni“ im D. 421 (*Hec autem periculosi temporis instantia continuique, quibus agitamur, labores propter iusticiam, quam tuemur, fideles ab infidelibus, amicos ab inimicis . . . nos edocent discernere . . . bonis dare laudem et immensam remunerationem, malefactores autem digna punire vindicta . . .*); mit der Aussage über die Stellung des Herrschers gegenüber seinen Untertanen (*Et licet rē vera . . .*) ist D. 423 (. . . *in quantum maior c e t e r i s mortalibus potestas nobis a deo largita est*) und D. 448 (*Quanto maiores, potentiores et ditiores inter c ę t e r o s*

¹⁰⁰) Der Schreiber hat sich bei diesem Wort entweder verschrieben oder die Vorlage mißverstanden. Das Wort beginnt deutlich erkennbar mit zwei n, dann folgt in einer Breite von vier Buchstaben ein Loch im Pergament, gefolgt von dem Rest eines Buchstabens und *salem*. Die Abschrift im 1461 angelegten Livre Rouge (Archives Départementales des Vosges, Epinal, Ms. 29 f. 34; vgl. Henri Stein, Bibliographie générale des cartulaires français [1907] S. 461 n° 3379) hat eindeutig *universalem*. Der Ausdruck „gladius universalis“ ist bisher nicht bekannt, vgl. Wilhelm L e v i s o n †, Die mittelalterliche Lehre von den beiden Schwertern, DA 9 (1952) S. 15 ff., besonders S. 24 und Hartmut H o f f m a n n, Die beiden Schwerter im hohen Mittelalter, DA 20 (1964) S. 78 ff. Der Verfasser der Arenga dürfte bei dieser Formulierung wohl den „gladius materialis“ und nicht den Weltherrschaftsgedanken, wie er in der Stauferzeit zutage tritt, im Sinn gehabt haben. Dem „gladius materialis“ entspräche auch das „seculare regimen totius mundi“ im D. 414, siehe dazu weiter unten.

¹⁰¹) Für diesen Passus hat v. Gladiss das Diplom Heinrichs V. St. 3099 als Vorlage durch Kleindruck ausgewiesen. Möglicherweise ist das Abhängigkeitsverhältnis aber umgekehrt.